

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz AG



Originalbedienungsanleitung
Industriesauger T-REX

Deutsch
#013314



Deutsch

Translation of the original manual
Industrial vacuum cleaner T-REX

English
#013314

English

Traduction du mode d'emploi original
Aspirateur industriel T-REX

Français
#013314

Français



Anleitung #019635



Betriebsanleitung

Industriesauger T-REX

Deutsch

#013314

Vor Inbetriebnahme unbedingt durchlesen und aufbewahren



Inhalt

Technische Daten	Seite 3
Konformitätserklärung	Seite 3
Sicherheitshinweise	Seite 3
Wartung und Pflege	Seite 5
Zubehör	Seite 6
Behebung von Störungen	Seite 7



1.0 Technische Daten

Versorgungsspannung	.....230 V AC
Motorleistung	.....3500 W
Luftfördermenge	.....570 m ³ /h
Saugleistung	.....2200 mm H ₂ O
Filterfläche	.....3 m ²
Schalleistungspegel	.....75 dB(A)
Gewicht	.....65 kg
Behälter	.....50 l
Kabellänge	.....10 m
Abmessungen	.....58 x 60 x 125 cm

Lieferumfang:

Industriesauger T-REX
Feinstaubfilter
Betriebsanleitung

2.0 CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: DIN EN 60204-1, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Bevollmächtigter zur Ausstellung dieser Erklärung und zur
Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

10.02.2015 i.V.

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1



Das Motorgehäuse darf zum Austausch der Kohlen nur durch eine Service-Werkstätte geöffnet werden. Für die Montage sind Spezialkenntnisse erforderlich.

3.0 Sicherheitshinweise

Bei allen Arbeiten an der Maschine zuerst Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Netzanschlußleitung auf Defekte zu überprüfen.



Explosionsgefahr bei feuergefährlichen Stoffen!

Instandhaltung und Öffnen des Saugers nur durch qualifiziertes Service-Personal. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Mit diesem Gerät dürfen wegen möglicher Explosionsgefahr keine Gift- und feuergefährlichen Stoffe wie z.B. Benzin aufgesaugt werden. Das Gerät ist nicht zur Absaugung gesundheitsgefährdender und korrosiver Stoffe wie z.B. Asbest zugelassen.

Unfallverhütungsvorschrift 1.2 Lärm

Der Unternehmer hat den Versicherten, die im Lärmbereich beschäftigt sind, geeignete Hörschutzmittel zur Verfügung zu stellen. Die Versicherten haben die Gehörschutzmittel in Lärmbereichen zu benutzen

Beim Arbeiten ohne Gehörschutzmittel kann es zu einer Beeinträchtigung der Gesundheit kommen. Insbesondere kann es zu einer Gefährdung oder Schädigung des Gehörs oder einer erhöhten Unfallgefahr führen.



Aufstellung und Transport

Benutzen Sie die Maschine nicht auf unbekanntem Flächen und bei Steigungen über 5%. Beim Abstellen Bremsrad benutzen. Der Sauger sollte nur mit Hilfe seiner Räder fortbewegt werden.

3.1 Einführung

Diese Betriebsanleitung hilft Ihnen, den Industriesauger T-REX besser kennenzulernen und optimal zu nutzen. Sie finden hilfreiche Informationen mit denen Sie Gefahren rechtzeitig erkennen und vermeiden können.

Sie tragen damit nicht nur zu Ihrer eigenen Sicherheit bei, sondern vermindern Reparaturkosten und erhöhen die Lebensdauer Ihrer Maschine.

Diese Betriebsanleitung ist unbedingt vor Arbeitsbeginn von allen Personen zu lesen, die mit der Maschine arbeiten. Auch Personen, die die Maschine warten und pflegen, müssen die Anleitung gelesen und verstanden haben.



Die Maschine ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.



Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört

- das Beachten aller Hinweise aus der Betriebsanleitung und
- die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsarbeiten.

3.2 Gefahren im Umgang mit der Maschine

Der Industriesauger T-REX ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten technischen Regeln gebaut.

Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen.

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Industriesauger T-REX ist ausschließlich zum Aufsaugen von trockenen Medien konzipiert. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus entstehende Schäden haftet Wolff nicht.

3.4 Originalteile und Sicherheit

Originalteile und Zubehör sind speziell für den Industriesauger T-REX konzipiert. Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass andere Teile nicht verwendet werden dürfen. Dadurch kann die Sicherheit der Maschine nachteilig beeinträchtigt werden.

Für Schäden, die durch das Verwenden von Nicht-Originalteilen entstehen, schließt Wolff jede Haftung aus.

4.0 Wartung und Pflege

Vor der Wartung den Netzstecker herausziehen. Das Gerät sollte nach Abschluß jeder längeren Saugtätigkeit oder in regelmäßigen Abständen gereinigt und kontrolliert werden.

- Kontrolle der Filter, Kopf- und Filterringdichtungen
- Kontrolle der elektrischen Teile, Schrauben und Muttern
- Behälter muss geleert werden, wenn er 3/4 voll ist.

Alle anderen Wartungsarbeiten oder Reparaturen müssen von Fachpersonal erledigt werden.

4.2 Entleeren des Behälters (Bild 1)

- Lösehebel am Fahrgestell nach oben ziehen.
- Behälter kann auf den Rädern bewegt werden.
- Nach der Leerung wieder passend in die Halterungen einsetzen
- Lösungshebel nach unten drücken (Behälter wird blockiert).

Die Entsorgung der abgesaugten Stoffe liegt in der Verantwortung des Benutzers

4.3 Anwendung des Filter-Rüttlers (Bild 2)

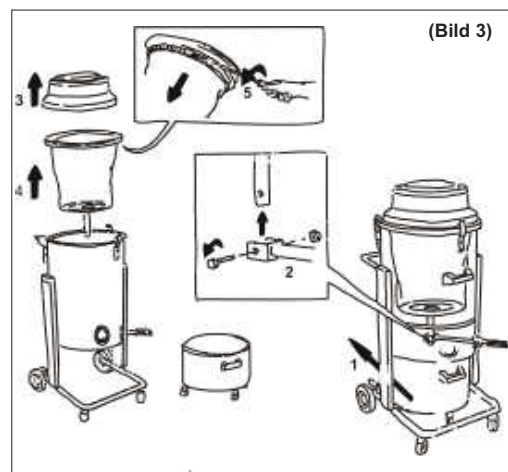
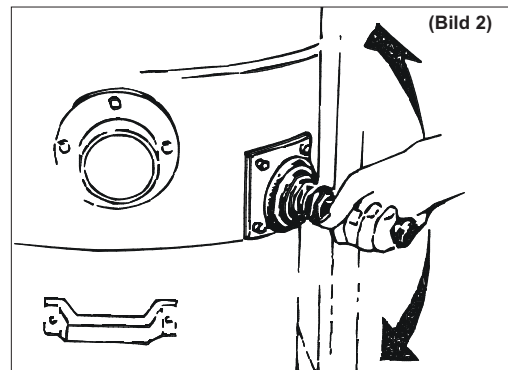
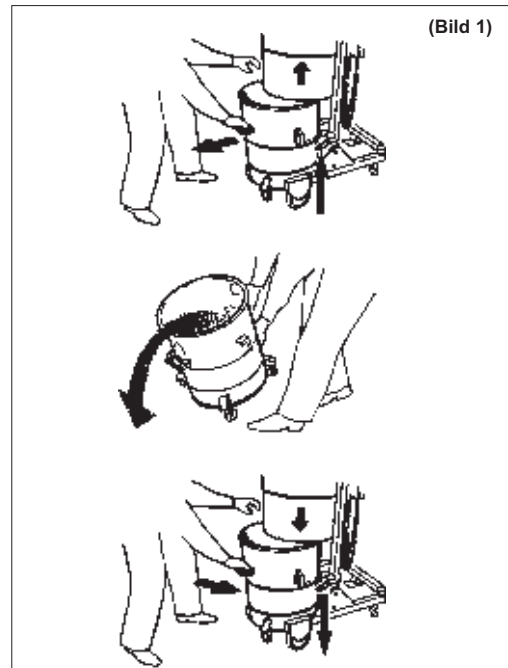
Der Rüttler darf nur in ausgeschaltetenm Zustand bedient werden.

Wir empfehlen den Rüttler jedesmal vor dem Einschalten der Maschine sowie nach längerem Gebrauch zu bedienen

4.1 Wechseln der Filter (Bild 3)

Vor dem Filterwechsel Stecker aus der Steckdose ziehen!

- Abkuppeln und leeren des Behälters
- Mutter an Filter-Rüttler abschrauben
- Klammern an Motorgehäuse lösen
- Motorkopf und Filterkammer abheben
- Metallring abschrauben und Filter entnehmen
- Neuen Filter einsetzen





5.0 Zubehör

Starter Set T-Rex bestehend aus:	#40066
Saugschlauch, 50 mm, Länge 5m	#13337
Saugrohr 50 mm T-Rex	#13335
Rollendüse T-Rex	#13336
Endstutzen 50mm TS 40/T-Rex	#13339
Anschlußstück 50mm T-Rex	#13340
Schlauchklemme, 40 - 60 mm	#13445
Reduzierstück 50 / 38	#33886
Saugdüse rund T-Rex	#14262
Verbindungsset , 50mm bestehend aus	#48376
Endstutzen d50mm TS 40/T-Rex	#13339
Anschlußstück 50mm T-Rex	#13340
Schlauchklemme, 40 - 60 mm	#13445
Schlauch-Set 70mm bestehend aus:	#48373
Absaugschlauch, d 70mm, (15m)	#48371
Endstutzen D 70mm	#14273
Anschlußstück D 70mm (T40 & T-Rex)	#14268
Schlauchklemme 60-80mm	#14269
Anschlussadapter 70/50	#61802
Feinstaubfilter	#14261
Absolutfilter T-Rex	#51152
Bürstensatz Rollendüse	#56026
Anbaudüse 70cm T-Rex besteht aus:	#14263
Bürstensatz Anbaudüse	#14264
Gummilippe Anbaudüse	#14265

6.0 Behebung von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Saugleistung ungenügend	Ansaugrohr verstopft oder defekt Behälter zu voll Filter verstopft	Ansaugrohr reinigen oder ersetzen Behälter leeren Filter austauschen
Staub bläst aus Maschinenkopf	Filter verstopft	Filter austauschen
Motor läuft nicht	Wenn Kontrolllicht leuchtet	Sicherung wechseln Kohlen wechseln Störung durch Fachkraft beseitigen



Gewährleistung

Der Gewährleistungszeitraum für neue Wolff Maschinen beträgt ein Jahr ab dem Zeitpunkt der Übergabe / Ablieferung an den Kunden, soweit nicht nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften etwas anderes gilt.

Bei der Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen hat grundsätzlich auch die Vorlage der Rechnung bzw. des Kaufbelegs zu erfolgen.

Alle Reparaturen im Rahmen der Gewährleistung müssen durch eine von uns anerkannte Wolff Service-werkstätte ausgeführt werden. Selbst durchgeführte und/oder unsachgemäße Reparaturen führen regelmäßig zum Ausschluss von Gewährleistungsansprüchen. Dies gilt ebenso für unsachgemäße Bedienung und/oder Gebrauch.

Ersatz von Teilen, Zubehör und sonstige Änderungen an Wolff Maschinen

Wolff Maschinen bieten für den Verwender ein hohes Maß an Sicherheit und Zuverlässigkeit. Um diese zu erhalten, darf der im Zeitpunkt der Auslieferung bestehende werkseitige Zustand Ihrer Wolff Maschine nicht ohne Beachtung der nachfolgenden Regeln verändert werden. Diese Regeln gelten sowohl für den Ersatz von Teilen, die Ausstattung mit Zubehör als auch sonstige technische Änderungen.

- Jegliche Arbeiten an Ihrer Wolff Maschine sind **ausschließlich durch eine Fachwerkstätte**, die über entsprechend fachlich geschultes und erfahrenes Personal sowie die erforderlichen Arbeitsmittel verfügt, durchzuführen. Wir empfehlen hierfür autorisierte Wolff Servicewerkstätten.
- Im Falle des beabsichtigten Ersatzes von Teilen, der beabsichtigten Ausstattung mit Zubehör oder beabsichtigten sonstigen technischen Änderungen sollte stets **vor Beginn der Arbeiten** eine Beratung durch eine autorisierte Wolff Servicewerkstätte oder uns als Hersteller erfolgen.
- Es wird dringend empfohlen, nur sicherheitsgeprüfte Original Wolff-Ersatzteile und Original Wolff-Zubehörteile zu verwenden, die von uns als Hersteller freigegeben wurden.
Diese Ersatz- und Zubehörteile erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Wolff Servicewerkstätte, die auch gerne die fachgerechte Montage für Sie durchführt. Original Wolff-Ersatzteile und Original Wolff Zubehörteile wurden auf Sicherheit und Eignung speziell für Wolff Maschinen geprüft.
Die Sicherheit und Eignung anderer als Original Wolff-Ersatz- und Zubehörteile können wir nicht hinreichend beurteilen, und folglich auch nicht hierfür einstehen.
- Zum Erhalt der Betriebssicherheit und zur Vermeidung von Schäden sind im Falle technischer Änderungen - gleich welcher Art - in jedem Falle unsere **technischen Richtlinien** zu beachten. Bitte wenden Sie sich im Übrigen auch jederzeit gerne an uns, wenn Sie sonstige Fragen zu Ihrer Wolff Maschine haben.

Wir bitten um Verständnis, dass wir für Schäden keine Gewähr übernehmen können, soweit sie infolge unsachgemäßer Arbeiten bzw. infolge Verstoßes gegen die vorgenannten Regeln entstehen.



Operating instructions

Industrial vacuum cleaner T-REX

English

#013314

Please read carefully before use and keep for reference!



Contents

Technical data	Page 8
Declaration of Conformity	Page 8
Safety instructions	Page 8
Service and maintenance	Page 9
Accessories	Page 10
Troubleshooting	Page 10



1.0 Technical data

Supply voltage	.....230 V AC
Motor capacity	.....3500 W
Air suction capacity	.....570 m ³ /h
Cleaning power	.....2200 mm H ₂ O
Filter area	.....3 m ²
Sound pressure level	.....75 dB(A)
Weight	.....65 kg
Container volume	.....50 l
Cable length	.....10 m
Dimensions	.....58 x 60 x 125 cm

2.0 CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards of standardization documents: DIN EN 60204-1, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, according to the provisions of the: 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
 Authorised to issue this declaration and for the
 gathering of the technical documentation.

10.02.2015 i.v.

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Includes:

Industrial vacuum cleaner T-REX
 Fine dust filter
 Operating instructions



When the carbon brushes need to be replaced the vacuum motor casing shall be opened by a factory authorised service shop personnel only since the replacement requires special knowledge.

3.0 Safety instructions

Unplug the vacuum cleaner from the outlet before servicing. Always check the power cable for damage before you start the cleaner. The vacuum cleaner shall be opened and serviced by qualified service staff only. Use original spare parts.

Due to risk of explosion, do not vacuum toxic or fire hazardous substances such as petrol. The cleaner is not approved for vacuuming harmful or corrosive substances such as asbestos.



Explosion risk with fire hazardous substances!

Accident prevention regulation 1.2 Noise

The employer shall provide the workers exposed to the noisy area with appropriate hearing protectors. The workers shall be obliged to use the provided hearing protectors in noisy areas.

When working without hearing protectors health may be at risk leading to hearing damage or higher accident risk.

Setting up and transportation

Do not use the cleaner on unknown surfaces or gradients above 5%. When parking use brake wheel. Move the cleaner only on its wheels.

3.1 Introduction

Read these operating instructions to familiarise yourself with the T-REX industrial vacuum cleaner for a perfect usage. You will find helpful information to avoid risks or recognize them early.

This is not only for your own safety but will reduce repair costs and extend the life of the cleaner. All users must read the operating instructions before using the cleaner. It is equally essential that the servicing staff have read and understood the instructions.



Use the cleaner

- for the intended purposes only
- in a perfectly safe condition only.



The intended usage includes

- observing the operating instructions and
- observing the inspection and servicing jobs.

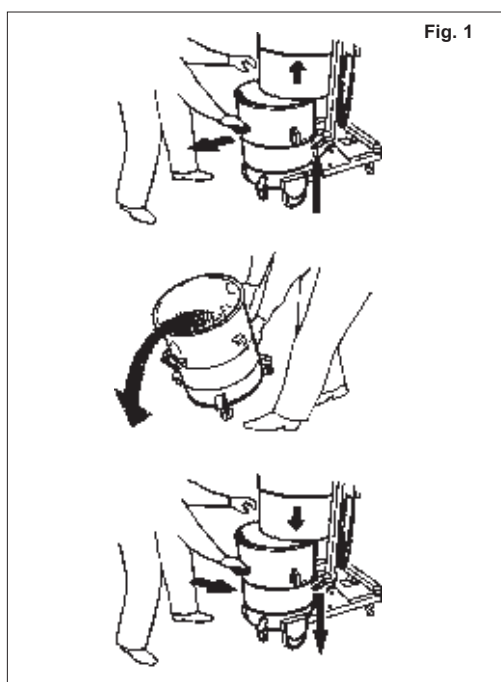


Fig. 1

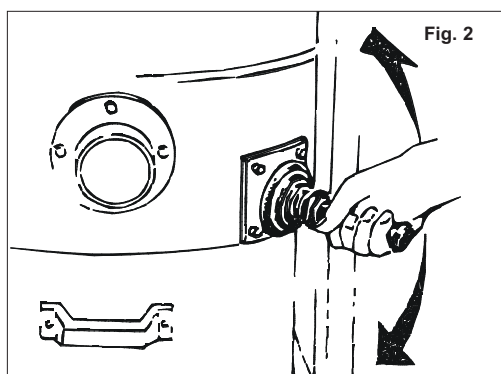


Fig. 2

3.2 Danger when using the cleaner

The T-REX industrial vacuum cleaner has been designed in accordance with the latest technology and recognised technical regulations.

Disturbances which may impair safety shall be removed immediately.

3.3 Restriction of use

The T-REX industrial vacuum cleaner has been designed as dry cleaner. When the cleaner is used in another way it shall be regarded as unfit for the purpose.

Wolff shall not accept any liability for damage resulting from non-intended use.

3.4 Genuine parts and safety

Genuine parts and accessories are designed to fit the T-REX industrial vacuum cleaner. We expressly make clear that other parts shall not be used. Using non-**genuine** parts may negatively affect the cleaner safety.

Wolff will accept no liability for damage caused by using non-**genuine** parts.

4.0 Service and maintenance

Unplug the vacuum cleaner from the outlet before servicing. Clean and check the machine after working with it for a prolonged time or at regular intervals.

- checking the filter, head and filter ring seals
- checking the electrical parts, screws, bolts and nuts
- empty the container when it is three-fourths full.

Specialised technicians only shall carry out all other servicing or repair tasks.

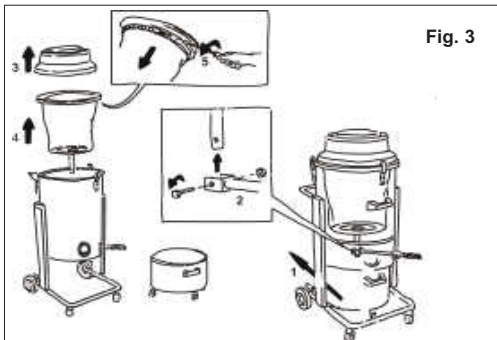
4.2 Emptying the container (Fig. 1)

- Pull the lifting levers at the running gear to the top.
- The container can be moved on the wheels.
- After emptying fit the container into the mounts.
- Press the lifting levers to the bottom (container is firmly locked).

The user shall be responsible for the disposal of the absorbed substances.

4.3 Using the filter shaker (Fig. 2)

The shaker shall be used only when the vacuum cleaner is switched off. We recommend to use the shaker prior to switching on the cleaner and after using it for a prolonged period of time.



4.1 Changing the filters (Fig. 3)

Unplug the vacuum cleaner from the outlet before changing filters!

- Remove and empty the container.
- Unscrew nut at filter shaker.
- Remove clips at motor casing.
- Lift motor head and filter chamber.
- Remove metal ring and remove filter.
- Insert new filter.

5.0 Accessories

Starter Set T-Rex consisting of:	#40066
Suction hose, 50 mm, length 5 m	#13337
T-Rex 50 mm suction wand	#13335
T-Rex roller nozzle	#13336
TS 40/T-Rex 50 mm end fitting	#13339
T-Rex 50 mm connecting piece	#13340
Hose clamp, 40 - 60 mm	#13445
Reducing piece 50/38	#33886
T-Rex suction nozzle, round	#14262
Connecting kit, 50 mm , consisting of:	#48376
TS 40/T-Rex, diameter 50 mm end fitting	#13339
T-Rex 50 mm connecting piece	#13340
Hose clamp, 40 - 60 mm	#13445
Hose kit, 70 mm , consisting of:	#48373
Suction hose, 70 mm diameter, 15 m	#48371
70 mm end fitting	#14273
70 mm diameter connecting piece (T40 & T-Rex)	#14268
Hose clamp, 60 - 80 mm	#14269
Connecting adapter 70/50	#61802
Fine dust filter	#14261
T-Rex absolute filter	#51152
Roller nozzle brush set	#56026
T-Rex 70 mm add-on nozzle consisting of:	#14263
Add-on nozzle brush set	#14264
Add-on nozzle rubber lip	#14265

6.0 Troubleshooting

Trouble	Eventual cause)	Elimination
Insufficient cleaning power	Congested or damaged suction tube	Clean or replace suction tube
	Full container	Empty container
	Congested filter	Replace filter
Dust leaves machine head	Congested filter	Replace filter
Motor does not run	If control lamp is on	Change fuse
		Change carbon brushes
		Have expert remove the failure



Guarantee

The guarantee period for new Wolff machines is one year from the time of delivery/transfer to the customer, unless another period applies pursuant to mandatory legal regulations.

When making a claim under guarantee, the invoice and/or proof of purchase must be provided.

All repairs covered by the guarantee must be carried out by a Wolff service shop recognised by us. Repairs which are carried out by the customer and/or improperly automatically lead to a disentanglement from guarantee claims. The same is true of improper operation and/or use.

Replacement of parts, accessories and other changes to Wolff machines

Wolff machines provide users with a high degree of safety and reliability. To maintain this, the condition of your Wolff machine may not be changed from that on the date it was delivered from the factory without observing the following rules. These rules apply for the replacement of parts, the addition of accessories and other technical changes.

- All work done on your Wolff machine must be carried out **exclusively by a specialist workshop** which has suitably trained and experienced staff and the working materials required. For this, we recommend an authorised Wolff service shop.
- In the event that parts are deliberately replaced, accessories are deliberately added or other technical changes are deliberately carried out, the customer must always consult an authorised Wolff service shop or us, the manufacturer, **before starting the work**.
- We urgently recommend only using safety-checked original Wolff spare parts and original Wolff accessories which have been cleared by us, the manufacturer. These spare parts and accessories can be purchased from your authorised Wolff service shop, which will also be pleased to assemble them for you properly.

Original Wolff spare parts and Wolff accessories have been specially tested for their safety and suitability for Wolff machines.

We can not sufficiently judge the safety and suitability of spare parts and accessories which are not original Wolff parts, and are thus unable to vouch for them.

- To maintain operating reliability and avoid damage, in the case of technical changes – of whatever kind – our **technical guidelines are to be observed** in every case. Please also contact us at any other time if you have any questions about your Wolff machine.

We can not assume any liability for damages caused as a result of improper work and/or violation of the above terms and conditions.



Mode d'emploi

Aspirateur industriel T-REX

Français

#013314

English

A lire impérativement avant la mise en service et à conserver



Contenu

Données techniques	Page 12
Déclaration de conformité	Page 12
Consignes de sécurité	Page 12
Maintenance et entretien	Page 14
Accessoires	Page 15
Dépannage	Page 15



Matériel fourni:

Aspirateur industriel T-REX

Filtre de poussières fines

Mode d'emploi

1.0 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	.230 V AC
Puissance du moteur	.3500 W
Débit d'air	.570 m ³ /h
Capacité d'aspiration	.2200 mm H ₂ O
Surface filtrante	.3 m ²
Niveau de puissance acoustique	.75 dB(A)
Poids	.65 kg
Bac	.50 l
Longueur du câble	.10 m
Encombrement	.58 x 60 x 125 cm

2.0 CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: DIN EN 60204-1, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, conformément aux termes des réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Donneur d'ordre chargé de délivrer cette déclaration
et de collecter les documents techniques :

10.02.2015 i.V.

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1



L'ouverture de la carcasse du moteur pour l'échange des charbons ne doit être effectuée que par un atelier de dépannage agréé. Le montage demande des connaissances spécifiques.

3.0 Consignes de sécurité

Pour tous les travaux effectués sur la machine, retirer d'abord la prise de secteur de la prise de courant. Avant toute mise en service, il faut contrôler si la ligne de branchement sur le réseau présente des défauts.

La maintenance préventive et l'ouverture de l'aspirateur sont réservées au personnel de dépannage qualifié. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

A cause du risque d'explosion éventuel, il est interdit d'aspirer des substances toxiques et inflammables comme p.ex. l'essence. L'appareil n'est pas admis à l'aspiration de substances nocives et corrosives comme p.ex. l'amiante.

Instruction préventive contre les accidents 1.2 Bruit

L'entrepreneur est tenu de mettre à la disposition des assurés qui travaillent dans la zone de bruit des protecteurs de l'ouïe adéquats. Les assurés sont tenus d'utiliser ces protecteurs de l'ouïe dans la zone de travail.

Travailler sans protecteurs de l'ouïe peut nuire à la santé. Cela peut notamment entraîner un risque d'endommagement voire de lésion de l'ouïe et augmenter le risque d'accident.



Risque d'explosion si des substances inflammables sont aspirées !



Mise en place et transport

Ne jamais se servir de la machine sur des surfaces inconnues et des pentes supérieures à 5%. Lors du stationnement/rangement il faut bloquer la roue de freinage. L'aspirateur ne devrait être déplacé qu'à l'aide des roues.

3.1 Introduction

Ce mode d'emploi vous aidera à mieux connaître l'aspirateur industriel T-REX et à l'utiliser de manière optimale.

Vous trouverez de précieuses informations qui vous permettront de reconnaître à temps les dangers et de les éviter.

Ainsi, vous contribuerez non seulement à assurer votre propre sécurité, mais vous réduirez aussi les frais de réparation et augmenterez la durée de vie de votre machine.

Ce mode d'emploi devra être lu et compris par toute personne qui utilisera la machine, avant son utilisation.

Le personnel de maintenance devra aussi avoir lu et compris ces instructions.

3.2 Risques en manipulant la machine

L'aspirateur industriel T-REX est construit selon l'état actuel de la technique et les normes techniques légales.

Il faut remédier immédiatement aux défauts qui peuvent porter préjudices à la sécurité.

3.3 Utilisation conforme à la fonction prévue

L'aspirateur industriel T-REX est exclusivement conçu pour l'aspiration des matières sèches. Une utilisation différente ou allant au-delà est considérée comme non-conforme à la fonction prévue.

La société Wolff ne se porte pas garante des dommages qui en résulteraient.

3.4 Pièces d'origine et sécurité

Les pièces d'origine et accessoires sont conçus spécialement pour l'aspirateur industriel T-REX.

Nous attirons votre attention sur le fait que d'autres pièces ne doivent pas être utilisées. Ceci peut nuire à la sécurité de la machine.

Wolff exclut toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.



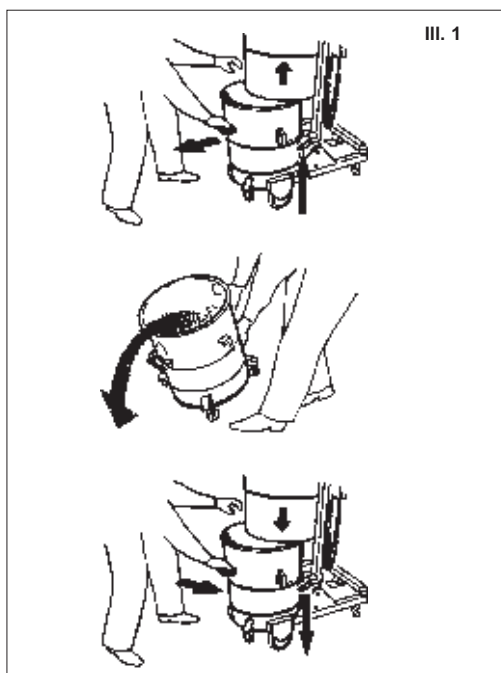
La machine ne doit être utilisée

- que pour l'emploi conforme à la fonction prévue
- que dans un état parfait à l'égard de la sécurité technique



Les points suivants font partie de l'utilisation conforme à la fonction prévue :

- l'observation de toutes les consignes du mode d'emploi et
- le respect des opérations d'inspection et de maintenance.



4.0 Maintenance et entretien

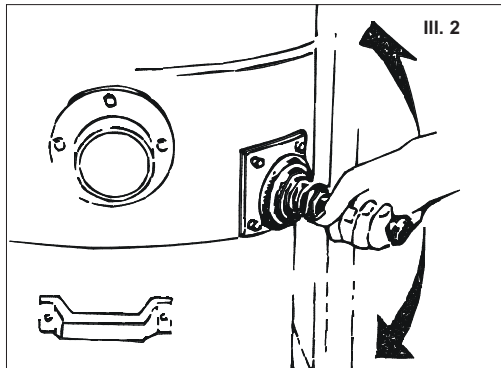
Avant de commencer les travaux de maintenance, retirer la prise de secteur. L'appareil devrait être nettoyé et contrôlé après des travaux d'aspiration prolongés ou à des intervalles réguliers.

- Contrôle des filtres, des bagues d'étanchéité de la tête et du filtre
- Contrôle des pièces électriques, des vis et des écrous
- Le bac doit être vidé dès qu'il est rempli à 3/4.

Les autres travaux de maintenance ou de réparation doivent être effectués par du personnel spécialisé.

4.2 Vidage du bac (illustration 1)

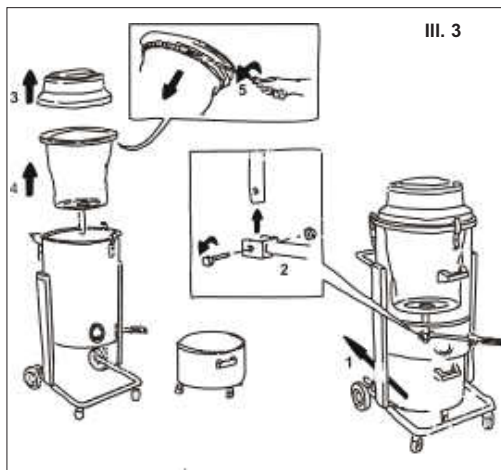
- Tirer le levier de desserrage logé sur le chariot à roues vers le haut.
- Le bac est mobile grâce aux roues.
- Après le vidage, l'insérer dans les dispositifs de fixation
- Pousser le levier de desserrage vers le bas (le bac est ainsi bloqué).



L'utilisateur est responsable pour l'évacuation des matières aspirées

4.3 Mise en oeuvre du secoueur du filtre (illustration 2)

Activer le secoueur seulement lorsque l'aspirateur est déconnecté. Nous vous recommandons d'activer le secoueur avant chaque mise en route de la machine et après l'emploi prolongé de la machine



4.4 Echange des filtres (illustration 3)

Avant de changer les filtres, retirer la fiche de la prise de courant !

- Désaccoupler et vider le bac
- Dévisser l'écrou du secoueur du filtre
- Desserrer les brides de fixation de la carcasse de moteur
- Enlever la tête de moteur et la chambre de filtre
- Dévisser la bague métallique et enlever le filtre
- Insérer le filtre neuf



5.0 Accessoires

Set de suceur à roulettes, D 50 mm	#40066
Tuyau flexible, D 50 mm, long. 5 m	#13337
Tube d'aspiration, D 50 mm	#13335
Suceur à roulettes	#13336
Tubulure finale D 50 mm TS 40/T-Rex	#13339
Pièce de raccordement, D 50 mm	#13340
Collier de serrage 40 - 60 mm	#13445
Réducteur 50/38 mm	#33886
Suceur rond T-Rex	#14262
Kit raccord T-Rex sur machine, D 50 mm	#48376
Tubulure finale D 50 mm TS 40/T-Rex	#13339
Pièce de raccordement, D 50 mm	#13340
Collier de serrage 40 - 60 mm	#13445
Kit flexible Longueur 15 m, D 70 mm	#48373
Tuyau flexible, D 70 mm, long. 15 m	#48371
Tubulure finale D 70 mm	#14273
Raccord pour tube flexible, D 70 mm	#14268
Collier de serrage 60 - 80 mm	#14269
Pièce de raccordement 70/50	#61802
Filtre de poussières fines de rechange	#14261
Filtre absolu pour T-Rex	#51152
Brosses de suceur à roulettes	#56026
Suceur 70 cm	#14263
Jeu de brosses pour suceur 70 cm	#14264
Lèvre d'aspiration pour suceur 70 cm	#14265

6.0 Dépannage

Défaut	Cause possible	Dépannage
Capacité d'aspiration insuffisante	Tube d'aspiration colmaté ou défectueux Bac trop plein Filtre colmaté	Nettoyer le tube d'aspiration ou le remplacer Vider le bac Remplacer le filtre
La poussière sort de la tête de machine	Filtre colmaté	Remplacer le filtre
Moteur ne marche pas	Si le voyant de contrôle est allumé	Remplacer le fusible Remplacer les charbons Faire éliminer le défaut par un technicien spécialisé



Garantie

La durée de la garantie pour les nouvelles machines Wolff s'élevé à un an à partir de la remise / livraison au client sauf indication contraire conformément aux prescriptions légales obligatoires.

Il est impératif par ailleurs de présenter la facture ou le justificatif d'achat pour pouvoir faire valoir les droits découlant de la garantie.

Toutes les réparations effectuées sous garantie doivent être réalisées par un atelier de service Wolff reconnu. Les réparations effectuées par soi-même et / ou non conformes entraînent l'exclusion des droits de garantie. Cette clause s'applique également à l'utilisation non conforme des machines.

Machines Wolff: remplacement de pièces, accessoires et autres modifications

Les machines Wolff offrent à l'utilisateur un niveau élevé de sécurité et de fiabilité. Afin de maintenir ce niveau haut de gamme, le réglage usine proposé au moment de la livraison de votre machine Wolff ne doit pas être modifié sans tenir compte des règles suivantes. Ces règles s'appliquent aussi bien au remplacement de pièces, à l'installation d'accessoires qu'à toute autre modification technique.

- Tous les travaux effectués sur votre machine Wolff doivent être **exclusivement réalisés** par un atelier spécialisé, disposant d'un personnel expérimenté et formé en conséquence ainsi que des outils de travail nécessaires. Pour ce faire, nous vous recommandons les ateliers de service Wolff.
- Si vous avez l'intention de remplacer des pièces, d'installer des accessoires ou d'effectuer d'autres modifications techniques, il est conseillé **avant le début des travaux** de demander conseil auprès d'un atelier de service Wolff autorisé ou auprès de nos services à titre de fabricant.
- Il est vivement recommandé de n'utiliser que des pièces détachées et des accessoires Wolff d'origine répondant aux directives de sécurité et que nous avons validés en tant que fabricant. Ces pièces détachées et accessoires sont disponibles auprès de votre atelier de service Wolff qui se chargera également du montage approprié.

Les pièces détachées et les accessoires Wolff d'origine ont été contrôlés spécialement pour les machines Wolff, répondant aux critères de sécurité et de conformité.

Nous ne sommes pas en mesure d'évaluer de manière satisfaisante la sécurité et la conformité des produits autres que les pièces détachées et accessoires Wolff d'origine ; nous déclinons par conséquent toute responsabilité pour ces pièces.

- Afin de garantir la sécurité du fonctionnement et d'éviter tout dommage, il convient, en cas de modifications techniques, quelles qu'elles soient, de **tenir compte de nos directives techniques**. N'hésitez pas par ailleurs à nous contacter pour toutes questions relatives à votre machine Wolff.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de travaux non conformes ou faisant suite à la violation des règles précitées. Nous vous remercions de votre compréhension.



Service-Stationen in Deutschland

- D-04179 Leipzig · Goldacker Bautechnik · Herr Goldacker · Spinnereistr. 13 · 0341/484090 · Fax 4840910
D-07607 Eisenberg · Kühl Qualitätswerkzeuge e.K. · Herr Andreas Kühl · Goethestr. 1 · 036691/5580 · Fax 54222 · info@kuehl-baugeraete.de
D-09111 Chemnitz · EMB Service GmbH · Herr Teichert · Jägerstr. 9-13 · 0371/67414-51 · Fax 67414-53
D-10961 Berlin-Kreuzberg · Knopf Elektromotoren · Herr Engler · Blücherstr. 22/3 Hof · 030/69041683 · Fax - 84
D-15236 Frankfurt/Oder-Markendorf · Lothar Klähr Elektromaschinen Service · Herr Kurz · Ringstr. 216 · 0335/61019-10 · Fax -14
D-16866 Kyritz · Wagner Elektromotoren und Pumpen · Herr Wagner · Leddiner Weg 2 · 033971/52266 · Fax 56352
D-18069 Rostock · Lindner Industrierwerkzeuge · Herr Lindner · Am Kühlhaus 208 · 0381/81129-02 · Fax - 01
D-22335 Hamburg · Theodor Erich GmbH · Herr Arndt · Sportallee 68 · 040/8888866-0 · Fax -9
D-22848 Norderstedt · EMH Elektro-Maschinen-Hydraulik Service GmbH · Herr Dehnert · Rugenborg 76 · 040/5234860 · Fax 52878447
D-24537 Neumünster · EMH Elektro-Maschinen-Hydraulik Service GmbH · Herr Dehnert · Kleingartenweg 1 · 04321/13301 · Fax 14669
D-28211 Bremen · Beese Elektromaschinen Service · Herr Klattenhoff · Kleiner Ort 6 · 0421/271388 · Fax 2768554
D-30169 Hannover · Hampe Elektromaschinenbau · Herr Hampe · Hildesheimer Str. 50 · 0511/886318 = Fax
D-33818 Leopoldshöhe · Ralf Doberstein Reparatur und Verleih · Westring 95 · 05202/923551 · Fax 923552 · ralf@doberstein.info
D-34127 Kassel · Heinrich Pape GmbH · Herr Gruessner · Niedervelmarer Str. 4 · 0561/897013 · Fax 893630
D-37079 Göttingen · Horst Schwarzer Elektro-Maschinen · Herr Reinhardt · Gotthelf-Leimbach-Str. 7 · 0551/504900 · Fax 50490-25
D-38271 Wartjenstedt · Hampe Elektromaschinenbau · Herr Hampe · Mühlenweg 5 · 05062/1413 · Fax 2019
D-39326 Wolmirstedt-Elbeu · Quartier & Kiesler Elektrowerkzeugservice · Herr Kiesler · Quergasse 4 · 039201/22615
D-41460 Neuss · Hans Loerper GmbH Elektromaschinenbau · Herr Loerper jun. · Osterather Str. 4a · 02131/5613-00 · Fax-20
D-42799 Leichlingen · Dipl. Ing. Frank Hädrich Schleif u. Reinigungstechnik · Herr Hädrich · Moltkestr. 25 · 02175/970-600 · Fax-601
D-44379 Dortmund · Flühs GmbH & Co. KG Antriebstechnik · Herr Holtmann · Schoopställer Str. 2a · 0231/616278 · Fax 619785
D-45139 Essen · Hans Schreckling GmbH · Frau Starke · Kleine Steubenstraße 13 · 0201/270072 · Fax 273610
D-47167 Duisburg · Oliver Grund Reparaturservice · Herr Grund · Theodor-Heuss-Str. 135 · 0203/5019841 · Fax 5019842
D-47167 Duisburg · Elektro Körner GmbH · Elektromotoren Reparaturen · Herr Sosna · Am Inzerfeld 68 · 0203/581301 · Fax 588437
D-49134 Wallenhorst · Röwekamp Werkzeuge und Maschinen · Herr Röwekamp · Xaver-Lütz-Str. 2 · 05407/31763 · Fax 45135
D-53332 Bornheim-Walberberg · Zimmer Elektrotechnik · Herr Zimmer · Nonnenweg 5 · 02227/9044-00 · Fax - 01
D-53757 St.-Augustin-Meindorf · Floor Sandig Tools · Herr Kremer · Bölkestr. 10 · 02241/2516831 od. 0172/2577439
D-54526 Landscheid-Niederkail · Kreuzt Elektromaschinen-Service · Herr Kreuzt · Trierer Str. 18 · 06575/8513
D-55743 Idar-Oberstein · Matthias Weingart · Vertrieb und Service · Siesbachstr. 36 · 06781/450499 · Fax 450611
D-56070 Koblenz · Moskopp Elektromotoren GmbH · Herr Moskopp · Schönbornsluster Str. 35 · 0261/98822-11 · Fax - 22
D-63075 Offenbach/Main · Maschinenreparatur OF Nord · Herr Zimmermann · Kleines Gässchen 13-15 · 069/986641-41 · Fax - 42
D-65203 Wiesbaden · INFRA SERV Elektro Technik · Herr Niedringhaus · Kasteler Str. 45 · 0611/962-6674 · Fax 962-9362
D-65719 Hofheim · Pfeifer & Martinez Maschinenservice · Herr Pfeifer · Feldstr. 9 · 06192/296178 · Fax 979815
D-67661 Kaiserslautern · Charles Force · Landolfstr. 3 · 0631/35047-21 · Fax -22
D-70734 Fellbach · KWG Elektrowerkzeuge · Frau Wolf · Bruckstr. 57 · 0711/579550 · Fax 583997
D-76200 Karlsruhe · HCS Scherer GmbH · Herr Scherer · Tiengener Str. 14 · 0721/42148 · Fax 407036
D-76287 Rheinstetten-Forchheim · Ludwig GmbH · Herr Kühle · Grossklamm 8 · 0721/95152-0 · Fax 95152-30
D-79618 Rheinfelden · Fa. Rüttschlin · Herr Martin Rüttschlin · Hebelstraße 44 · Tel. 07623/2954 · Fax 308160
D-80469 München · H. Dummer Großhandel · Herr Dummer · Müllerstr. 13-15 · 089/2607178 · Fax 236044
D-80939 München · Verleihnix (Zentrale) · Heidemannstr. 11b · 089/316991-61 · Fax -62
D-89079 Ulm · SEG Elektrogeräte · Maybachstr. 13 · 0731/94044-23 · Fax -24
D-89542 Herbrechtingen · Lauer Elektrotechnik · Mergelstetter Str. 23 · 07324/9647-0 · Fax -47
D-90482 Nürnberg · Frank Elektrotechnik GmbH · Herr Neubauer · Happurger Str. 66 · 0911/45093-13 · Fax -22
D-95098 Hof · HSW Elektro Maschinenbau GmbH · Herr Sabath · Graben 9 · 09281/843-10 · Fax 843-8344
D-97076 Würzburg · Babinsky Technischer Service · Herr Babinsky · Am Greinberg · 0931/2810-12 · Fax 2810-13
D-98554 Benshausen (Suhl) · Pabst Elektromotorenservice · Herr Pabst · Paßberg 3 · 036843/60532 od. 0171/6405862

Service-Stationen in Österreich

- A-1140 Wien · Reparaturzentrum Pospischil · Lützowgasse 12 - 14 · +43 (1) 911 63 00 Fax: +43 (1) 911 63 00 29
A-4310 Mauthausen · HST – Maschinen-Service · Machlandstraße 18 · Ansprechpartner: Herr Stadler · 0664/9078407
A-8051 Graz · Leihmax Hecker GmbH · Augasse 140 a · Ansprechpartner: Herr Markus Hecker · +43 (0)360 401626

Service-Adress Great Britain

UZIN Ltd. - Unit 2 - Mitchell Court - Central Park
Rugby - Warwickshire CV23 0UY
Tel.: 0044 / 1788 / 530 080 - Fax: 0044 / 1788 / 536 508

Adress de service France

UZIN France - rue du Président Coty - 02880 Crouy
Tel.: 0033 / 3 / 23 76 37 40 - Fax: 0033 / 3 / 23 76 37 47